

कोरकू

बाना ख्यालकन फुटबाल

एक चित्रकथा

कहानी हरदर्शन सहगल
चित्र रंजित बालमुचु



ORACLE

बाना ख्यालकन फुटबाल

एक चित्रकथा

कहानी हरदर्शन सहगल

चित्र रंजित बालमुचु



बाना ख्यालकन फुटबाल

एक चित्रकथा

भालू ने खेली फुटबॉल (कोरकू)

Bhaloo Ne Kheli Football (KORKU)

कहानी हरदर्शन सहगल

चित्र रंजित बालमुचु

हिन्दी से कोरकू अनुवाद: रायसिंग बारस्कर, जानकी अखण्डे,
प्रेमबती शैलू (शाहपुर)

संयोजन: खेमप्रकाश यादव, राजेन्द्र देशमुख. आकाश मालवीय,
हेमराज मालवीय, निदेश सोनी, अशोक हनोते, सुनील हनोते,
रामकुमार सरोज ।

सम्पादकीय व उत्पादन सहयोग: इन्दु श्रीकुमार व कमलेश यादव

यह किताब हिन्दी व कोरकू भाषा में भी उपलब्ध है

संस्करण: जनवरी 2025 (1000 प्रतियाँ)

कागज़: 100 gsm मैपलिथो व 220 gsm एफबीबी (कवर)

ISBN: 978-81-19771-89-9

मूल्य: ₹ 30.00

ORACLE ओरेकल के वित्तीय सहयोग से विकसित

प्रकाशक: **एकलव्य फाउंडेशन**

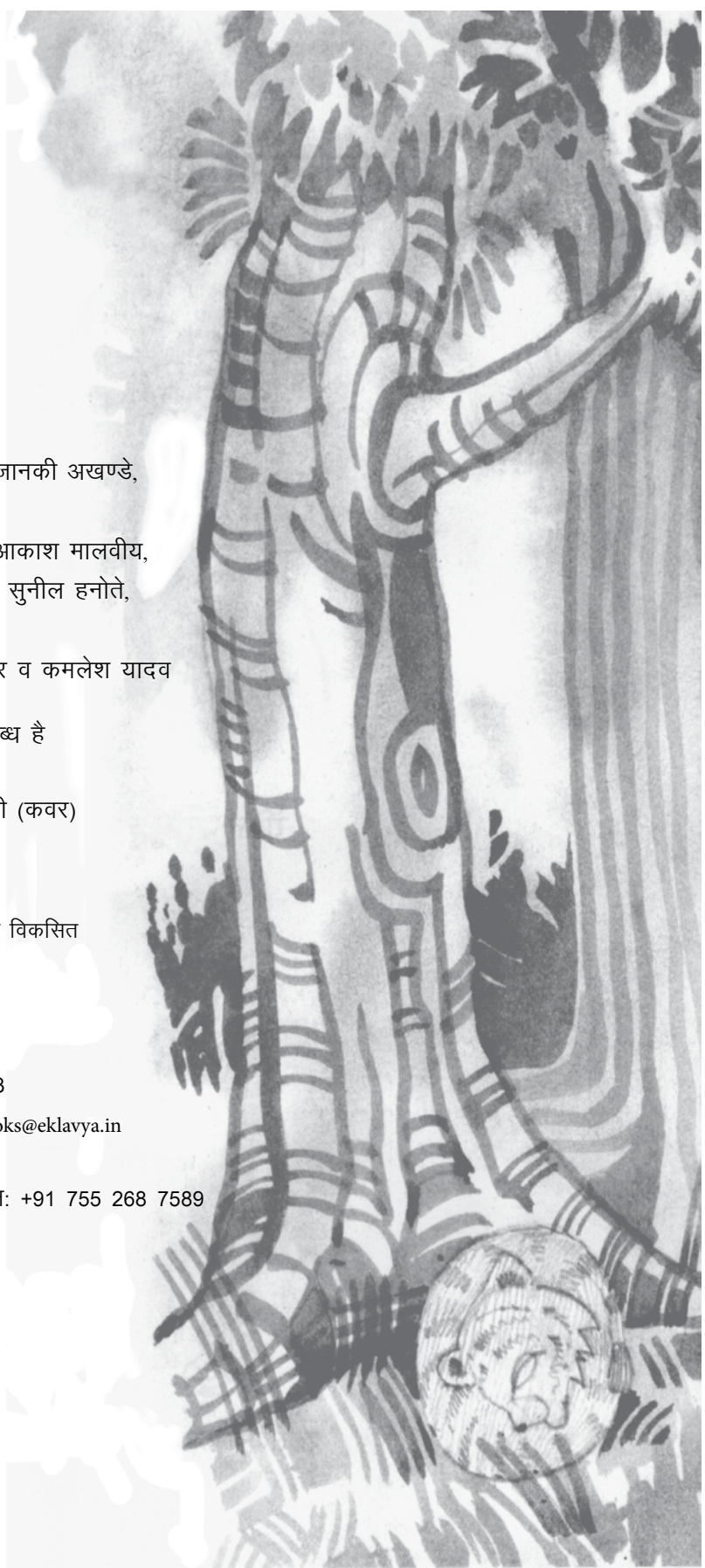
जमनालाल बजाज परिसर

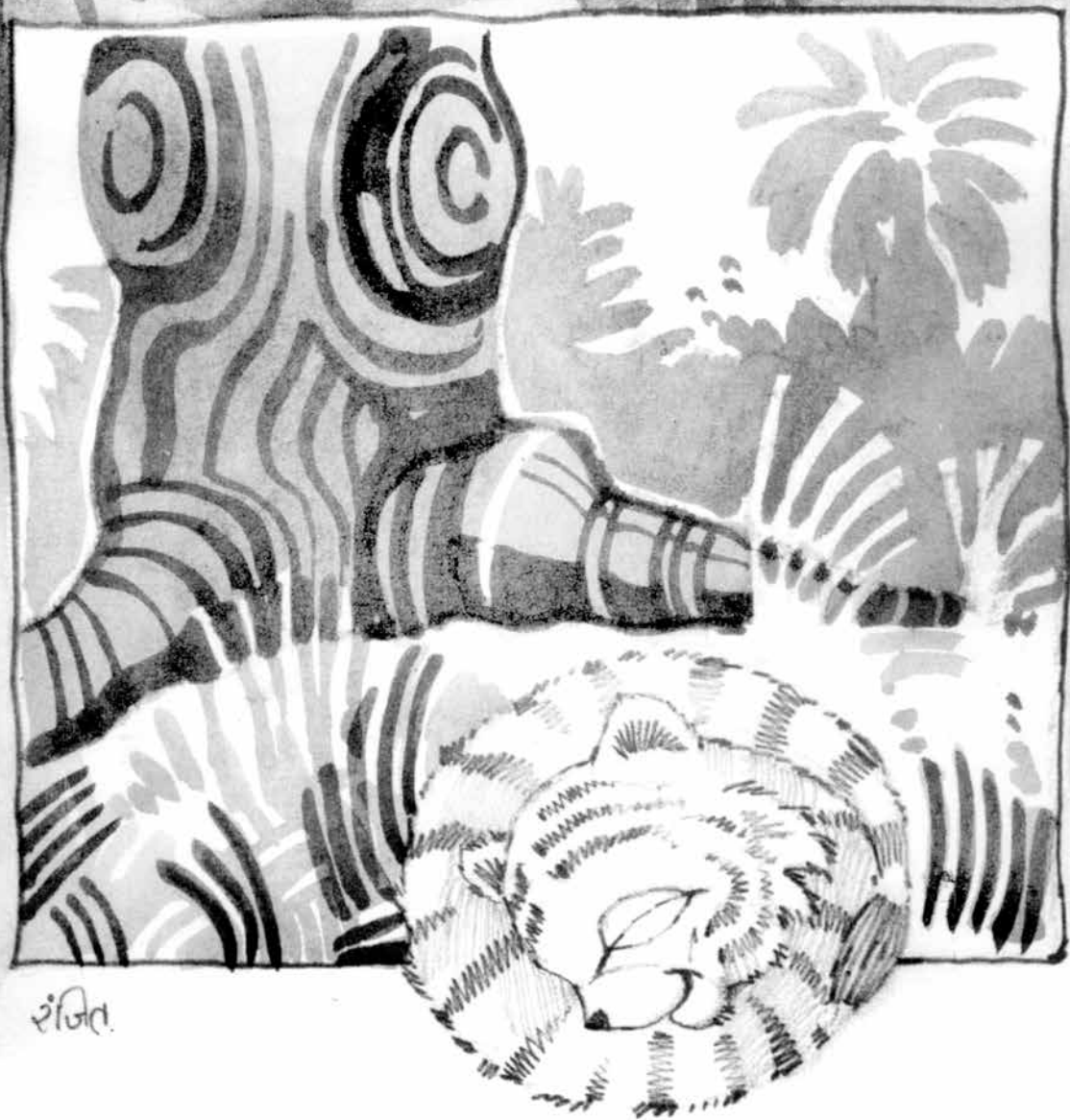
जाटखेड़ी, भोपाल - 462 026 (मप्र)

फोन: +91 755 297 7770-71-72-73

वेबसाइट: www.eklavya.in; ईमेल: books@eklavya.in

मुद्रक: आर के सिक्क्युप्रिंट प्रा लि, भोपाल; फोन: +91 755 268 7589



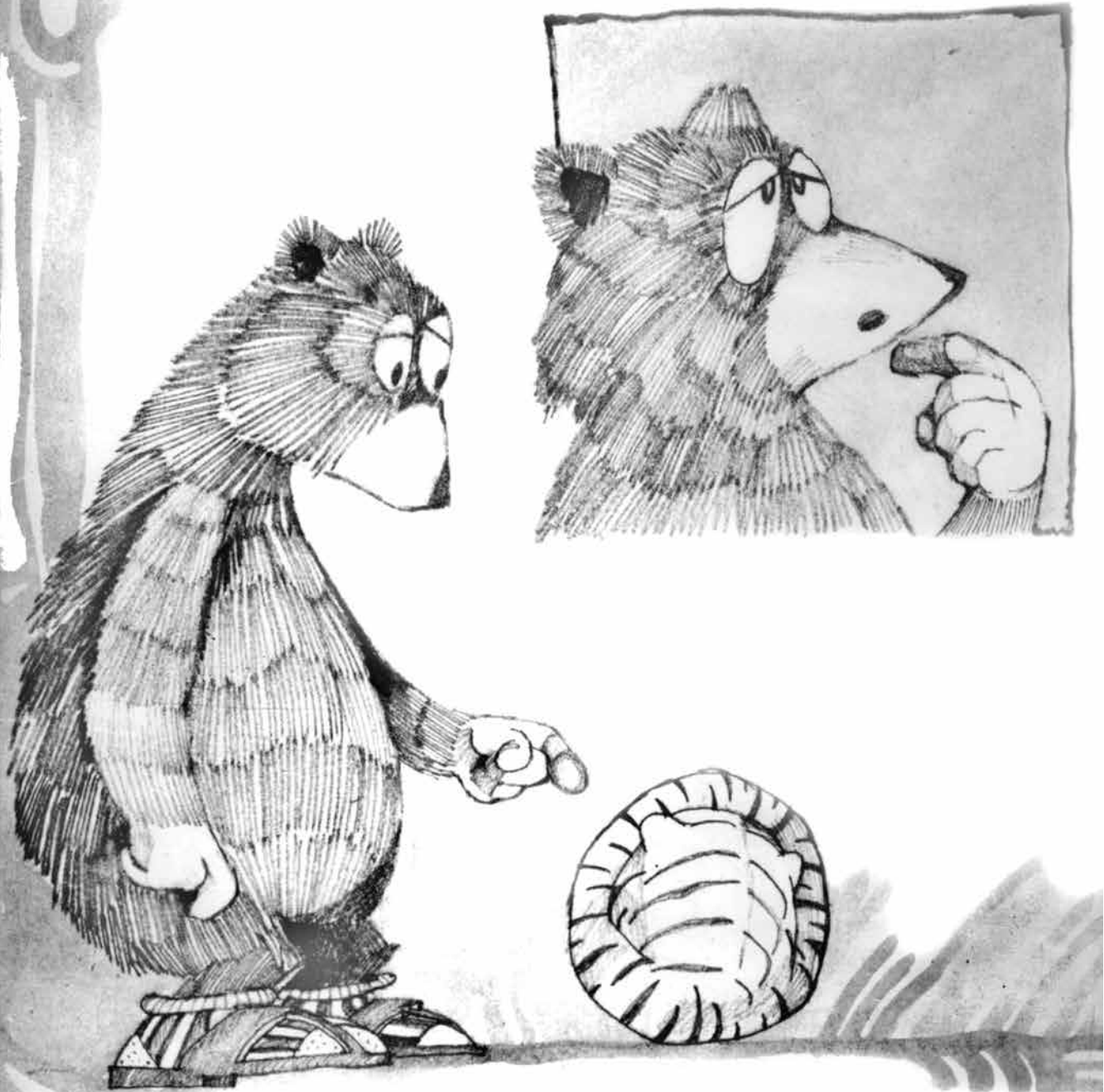


सर्दी गा मौसम। भुन्सरा गा समय। उफुन का अंगोन ओस का
ओस। मिया कुला गा गंडा कुरुमुरु ते गोल-मटोल हरकन जामुन गा
सुबा गा इतान पड़ेकन दा।

इंगान बाना साहब हिंदाड़ी ओलोडयन दा
लेकिन पछताव लकन दा।



तब का दिक् नजर जामुन गा सुबा इतान
पड़ावकन मठ फाड़ीवन, सोचावन बो
इन्जाते थोड़ा गर्मी हासिलयाओ।





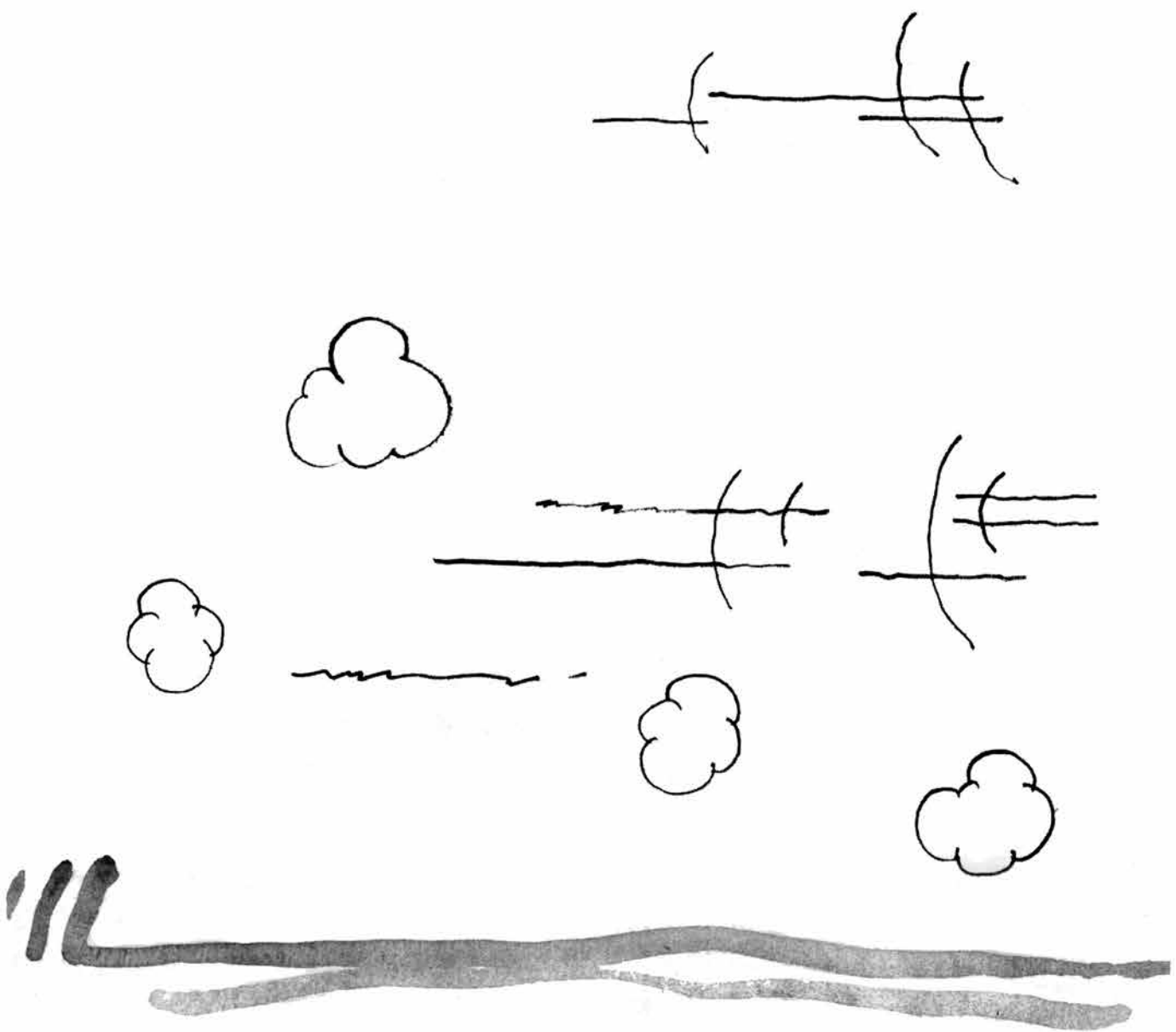
सुतू डोवन न ताव डोवन। बाना जी टंगड़ी ते
उच्छलाव कनय कुला गा गंडा के।

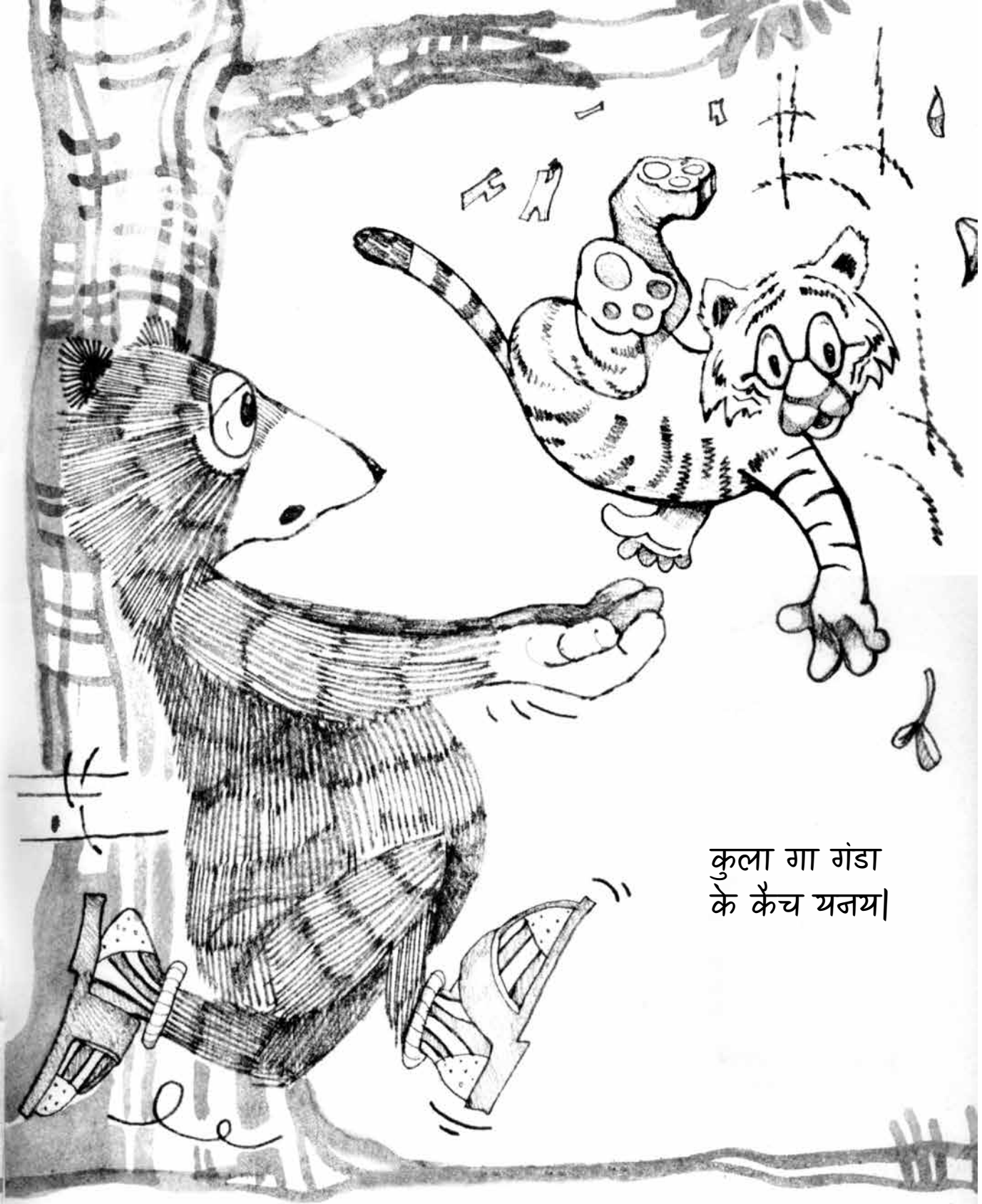


हइबड़ावन कुला गा गंडा
दहड़ावकन। नो मिन्ते सुबा गा
मिया डाल डबु ये।

रंजित

मगर डार अरायन। बाना साहब झल्दी का मामला
समझाव ये। पच्छतावकन, लेकिन एटा का पलन
सुडबते फुर्ती ते बरीका ती बढ़ाव ये नो

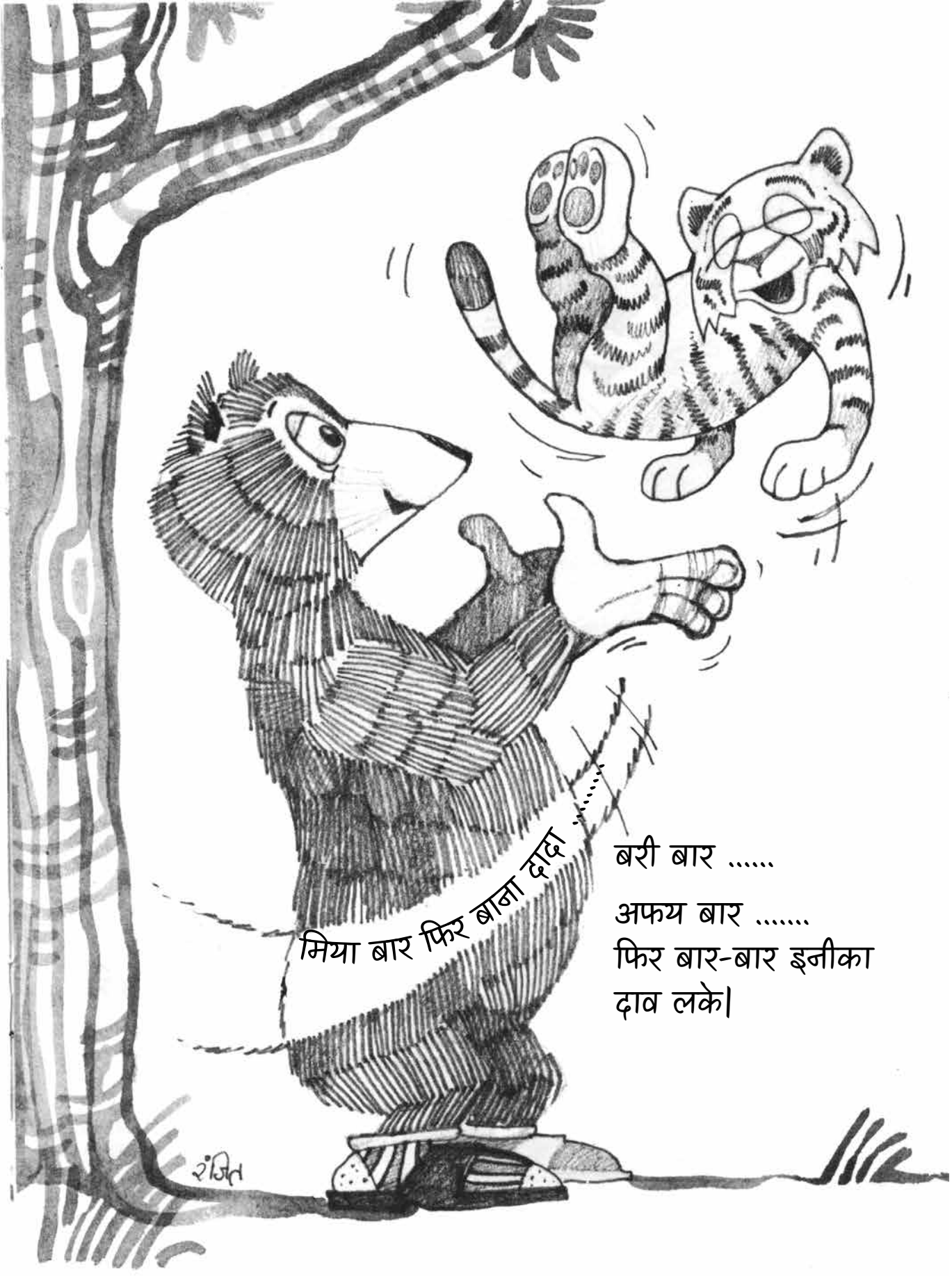




कुला गा गंडा
के कैच यनया

अरे इनी चोय! कुला गा गंडा फिरते उच्छलाव गा लिए हन
दा।





मिया बार फिर बना दादा

बरी बार

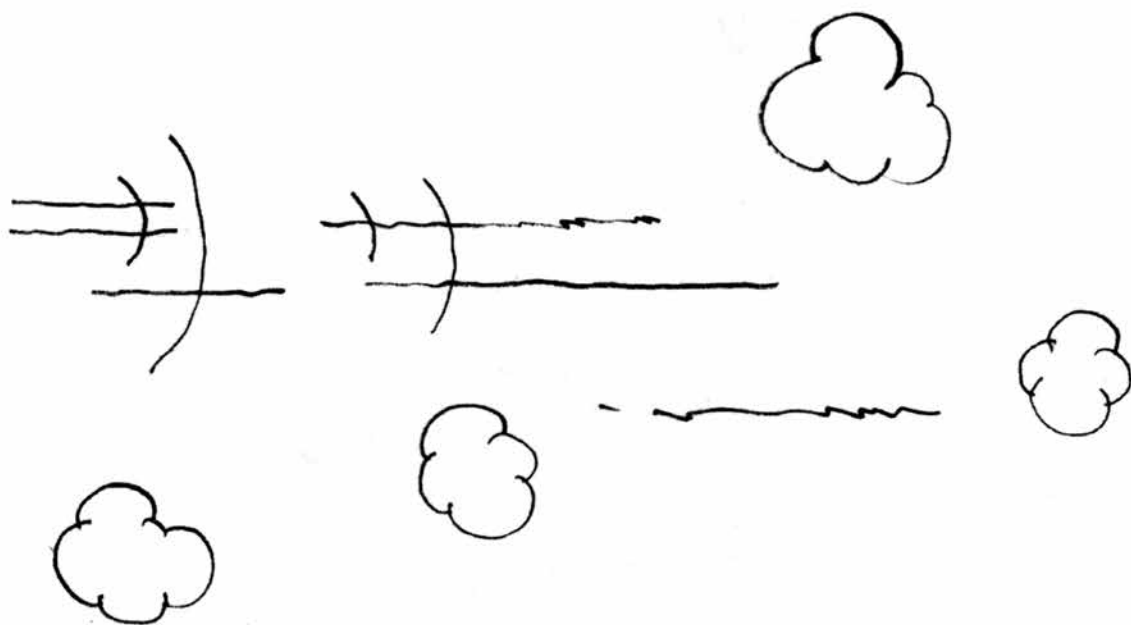
अफय बार

फिर बार-बार इनीका
दाव लके।

कुला गा गंडा के उच्छालाव गन मजा हवे दा।
लेकिन बाना थकावते परेशान यन दा।



“ओह ...तोनी
आफतन फँसावयन”



बारहवां किक लगावते का बाना ऊरा अंगोन
रेस लगाव के नो गायब यन।





इनाका कुला गा गंडा धड़ाम ते ओतेन
बोचोयन। चोट करी लगावकन।

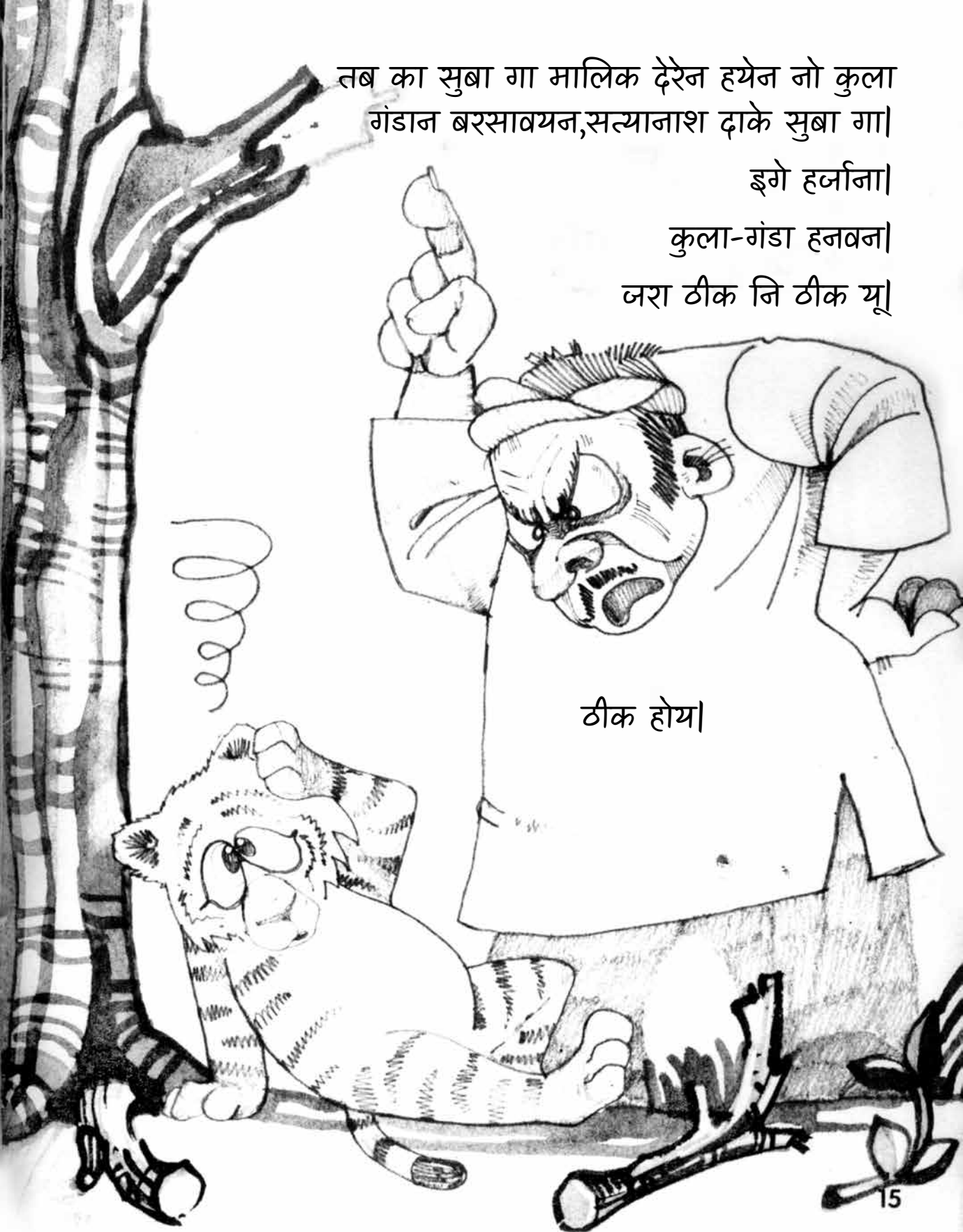
तब का सुबा गा मालिक देरेन हयेन नो कुला
गंडान बरसावयन, सत्यानाश दाके सुबा गा।

इगे हर्जाना।

कुला-गंडा हनवन।

जरा ठीक नि ठीक यू।

ठीक होया।





26

सुबा गा मालिक गा हिगा ते
ओलोड ते का कुला गा गंडा भी
हिगा ते नौ-दो ग्यारह यन दिय
सोचाव वन "जान बचाव यू मके
लाखो घाता यू कियो"





मूल्य: ₹ 30.00



मध्य प्रदेश में बैतुल क्षेत्र में बोली जाने
वाली कोरकू भाषा पर आधारित

ORACLE